

فصلنامه تحقیقات فرهنگی، دوره سوم، شماره ۲، تابستان ۱۳۸۹، صص ۲۵-۱

تأثیر فرهنگ دینی بر شکل‌گیری خانه: مقایسه تطبیقی خانه در محله مسلمانان، زرتشتیان و یهودیان کرمان

غلام‌حسین معاریان^۱

دانشیار دانشکده معماری و شهرسازی دانشگاه علم و صنعت ایران

سید مجید هاشمی طغرجردی^۲

دانشجوی دکتری معماری دانشکده معماری و شهرسازی دانشگاه علم و صنعت و عضو هیئت علمی دانشگاه ولی عصر (ع)

حسام کامالی‌پور^۳

دانشجوی کارشناسی ارشد معماری دانشکده معماری و شهرسازی دانشگاه علم و صنعت

تاریخ دریافت: ۱۳۸۹/۰۱/۲۸

تاریخ پذیرش: ۱۳۸۹/۰۲/۱۲

چکیده

مطابق با دیدگاه بسیاری پژوهشگران، «فرهنگ» عامل اصلی شکل‌گیری خانه است و نقش مهمی در پایداری اجتماعی دارد، لذا مطالعه فرهنگ‌های دینی برای شناخت الگوهای رفتاری اقوام و مذاهب گوناگون اهمیت می‌یابد. با وجود این، عوامل تأثیرگذار فرهنگ بر محیط انسان‌ساخت در شهر کرمان، که تکثر فرهنگی و محلات مسکونی متعلق به مسلمانان، زرتشتیان و کلیمیان دارد، کمتر مطالعه شده است. این مطالعات می‌تواند برنامه‌ریزان را در تدوین ضوابط راهنمای طراحی و نوسازی این محلات یاری کند. این مقاله با الگویی ترکیبی، ابتدا با استفاده از متون مقدسی همچون قرآن کریم و با تحلیل منطقی، به موضوع حریم و مهمان‌نوازی در فرهنگ اسلامی پرداخته و تأثیر آن را بر شکل‌گیری خانه‌های محله مسلمانان بیان می‌کند. سپس افزون بر مطالعات قوم‌نگاری، با مراجعه به اوستا و تورات نشان می‌دهد که چون فضای معماری قابلیت فرهنگ‌پذیری دارد و فرهنگ نیز در قالب فضای کالبدی به ظهور می‌رسد، لایه اول تأثیرگذار بر معماری خانه‌های کرمان، ناشی از فرهنگ اسلامی (به‌عنوان فرهنگ حاکم) و در اصولی همچون حفظ حریم خصوصی، رعایت حقوق همسایه و تکریم مهمان است. لایه دوم مؤثر، که در معماری خانه یهودیان و زرتشتیان دیده می‌شود، براساس عقاید و رسوم مذهبی آنها با بازتعریف و حدودبخشی به این اصول، شکل‌گیری فضاهای فعالیت اختصاصی را برای رسیدن به امنیت، تأمین معیشت و رعایت دستورات شریعت در رابطه با زنان و هم‌کیشان موجب شده است. ادامه این تحقیق، به دنبال شناخت روش تبدیل یافته‌های نظری این مقاله به ضوابط اجرایی راهنمای طراحی است.

واژه‌های کلیدی: حریم خصوصی، حق همسایه، خانه زرتشتیان، خانه مسلمانان، خانه یهودیان، فرهنگ دینی، مهمان‌نوازی.

1. memarian@iust.ac.ir

2. m_hashemi@iust.ac.ir

3. kamalipour@arch.ac.ir

مقدمه و طرح مسئله

در دهه‌های اخیر، بافت محلات شهرهای فرهنگی هویتی ایران، همانند کرمان، با فروش تراکم و ساخت آپارتمان‌های نامتجانس با محیط و فرهنگ عمومی شهر، به شدت دگرگون شده است، در صورتی که برای پایداری اجتماعی سکونت‌گاه‌های کنونی ما ضروری است تا نظام و فرهنگ حاکم بر خانه و محلات گذشته، که محصول تعامل انسان با محیط انسان‌ساخت بوده است، حفظ و بازشناسی شود. زیرا در رابطه‌ای دوطرفه، محیط کالبدی به رفتار انسان شکل می‌دهد و هر نوع عمل و رفتار انسانی، محیط کالبدی مناسب خود را می‌طلبد. در این میان، روان‌شناسی محیطی و شاخه‌های مرتبط با آن، با هدف درک رابطه حریم خصوصی با عرصه‌های زندگی اجتماعی، رفتار انسان را مطالعه می‌کند؛ رفتاری که ناشی از انگیزش‌های درونی و تعالیم دینی است.

نکته اصلی حوزه روان‌شناسی بوم‌شناختی نیز اهمیت دادن به ابعاد کالبدی فضایی محیط، به منزله تعیین‌کننده اعمال انسان و روابط بین‌فردی، درون‌گروهی و اجتماعی است. زیرا انسان و محیط هر دو به‌شکلی پویا، در قالب کلی واحد، موجب تعریف و تکامل یکدیگر می‌شوند. براساس مفهوم بوم‌شناسی کامل یا نگاه همه‌جانبه به عوامل مؤثر بر طراحی، معماری پایدار را می‌توان براساس سه عامل مؤثر طبیعی، فرهنگی و فناوری بررسی کرد. شناخت وجه فرهنگی معماری پایدار از مطالعه فرهنگ‌های محلی، روح مکان و توازن میان عوامل فرهنگی به دست می‌آید (عینی‌فر، ۱۳۸۷: ۱۳۳-۱۴۱).

اطلاعات دقیق از اقوام گوناگون، تفاوت‌ها و الگوهای رفتاری فردی و گروهی آنها، طراحان را از تصور ذهنی غیرواقعی به امور تأثیرگذارتر در فرایند طراحی محلات راهنمایی می‌کند که این ارتقاء فکری در کنار مواردی همچون شناسایی الگوهای پایه، معرفی هسته‌های اصلی خانه در هر شهر و اقلیم و شناسایی روش‌های گوناگون انطباق بافت‌های مسکونی با سایت پیرامون، موجب بهبود ظرفیت‌های میراث معنوی و تاریخی بستر اطراف اثر می‌شود و به پایدارساختن معماری کمک می‌کند.

پایبندی معماران به وجوه فرهنگی از این جهت اهمیت پیدا می‌کند که «طراح به‌منزله پرورش‌دهنده، موجب تقویت پیوندهای مردمی می‌شود. زیرا تعهد به فرهنگ، روح طراحی است و محیط موفق فقط با توجه کامل به وجوه اجتماعی و فرهنگی قابل تحقق است» (گروت و وانگ، ۱۳۸۴: ۱۱۷). این مقاله با قائل شدن اولویت برای فرهنگ در شکل‌دهی به معماری، ابتدا به تعالیم اسلامی و تأثیر آنها بر شکل خانه مسلمانان توجه می‌کند و سپس تأثیرپذیری



خانه زرتشتیان و یهودیان کرمان را از این فرهنگ نشان می‌دهد. الگوهای رفتاری حاکم بر مذاهب گوناگون، تشابه و تفاوت‌های معناداری را در خانه‌های این شهر موجب شده است. به عبارتی، روابط فردی اجتماعی تابعی از مذهب و فرهنگ بوده و «فضای فعالیت» تحت تأثیر این فرهنگ‌ها شکل گرفته و مشخص شده است.

از موضوعات مهمی که در این مقاله و در بازشناسی خانه‌های سنتی دیده می‌شود، توجه همزمان آنها در ایجاد الگوی مناسبی برای رعایت حریم خصوصی در کنار الگوی مهمان‌نوازی است. رعایت این حریم از دو اتاق همجوار، که یکی متعلق به والدین و دیگری متعلق به فرزندان است، شروع می‌شود و تا جدایی ناحیه خصوصی خانه با ناحیه پذیرایی آن و سپس تا حریم همسایگی ادامه پیدا می‌کند.

روش تحقیق

عواملی همچون تأکید بر عوامل کمی و «توجه کمتر به کارایی معماری و نیازهای روحی، روانی و مادی انسان، در کنار ارزیابی سطحی از تغییرات حاصل از سنت‌های سکونت و فرهنگ‌های بومی و منطقه‌ای موجب انتقال الگوهایی از ساختمان و توسعه می‌شود که با این فرهنگ‌ها تطابق سامان یافته‌ای ندارد. چنین نکاتی پرداختن به مباحث میان‌رشته‌ای علوم انسانی و طراحی معماری را برای تدوین نظریه‌های طراحی مبتنی بر ایجاد تعادل میان دیدگاه‌های استفاده‌کنندگان و خلاقیت طراحان، ضروری می‌سازد» (عینی فر، ۱۳۸۷: ۱۲۸).

لذا با توجه به اینکه مطالعات این پژوهش در حوزه روان‌شناسی محیط (با اهمیت دادن به بوم‌شناختی) و در جهت شناخت تأثیر رسوم و اعتقادات مذهبی بر محیط مسکونی است، و چون «بسیاری از پژوهش‌های معماری بین‌رشته‌ای بوده و نیازمند روش‌های خاص ترکیبی می‌باشند» (گروت و وانگ، ۱۳۸۴: ۳۷۰)، از روش مطالعات ترکیبی استفاده کرده‌ایم. گفتنی است که چنین روشی به مفهوم «جمع آراء نبوده، بلکه در هدفی واحد، آرای مختلف را، که ناشی از کثرت روش تحقیق است، به طریقی پویا ترکیب می‌نماید. با تقسیم مطالعات میان‌رشته‌ای به الگوی دیالکتیکی و الگوی تلفیقی، در الگوی دیالکتیکی، با چالش و گفت‌وگوی مؤثر بین رهیافت‌ها در جستجوی روی‌آورد و رهیافت جامع‌تر بر می‌آییم. همچنین در الگوی تلفیقی آن نیز با هدف دستیابی به نظریه‌ای جامع، به ترکیب روشمند و تلفیق رهاوردها می‌پردازیم» (قراملکی، ۱۳۸۵: ۳۷۵-۳۹۶). لذا با توجه به اینکه در این مقاله، از الگوی دیالکتیکی استفاده





کرده‌ایم، برای رسیدن به نظریه‌ای جامع، فرضیه و چالش تحقیق را چنین طرح نموده‌ایم: شکل‌گیری الگوی حریم و مهمان‌نوازی خانه‌های محلات مسلمانان، زرتشتیان و یهودیان صرفاً، تحت تأثیر سنت‌های مذهبی خودشان بوده است.

ابتدا با مراجعه به قرآن کریم، با روش تحلیلی منطقی، حریم خصوصی و مهمان‌نوازی در اسلام را بررسی کردیم. این موضوع را برای فهم عمل پیروان دین زرتشت و یهودیان با مراجعه به منابع دست اول آنها، یعنی اوستا و تورات و کتب تحلیلی مرتبط با آنها، نیز بررسی کردیم. برای گردآوری اطلاعات از قلمرو مکانی تحقیق، علاوه بر روش کتابخانه‌ای، از روش میدانی، شامل موارد ذیل بهره گرفته شد:

۱. مصاحبه: قسمتی از تحقیق، که تحقیقی قوم‌نگاری است، شامل «ثبت و توصیف رویدادها و فرایندها در شرایط طبیعی و استفاده از روش شرکت‌کننده - مشاهده گر» (سرمد و عباس زادگان، ۱۳۸۷: ۱۲۷) است. به عبارتی، مصاحبه به شکل باز و نیمه‌ساختاریافته با متخصصان اسلامی و مراجعه به موبدان زرتشتی و پیروان سه دین اسلام، زرتشت و یهود است.

۲. برای درک بهتر پدیده‌های موضوع تحقیق و استفاده از روش مشاهده مشارکت‌کننده،^۱ محققان مدتی در محل زندگی و سعی کرده‌اند توصیفی عینی از محلات کرمان ارائه نمایند. در آخر، نتایج تطبیق داده شد تا میزان صحت و سقم فرضیه مذکور، با تکیه بر یافته‌های برگرفته از پاسخ‌های فوق برای بیان نظریه تحقیق، مشخص شود.

فرهنگ، عامل اصلی شکل‌گیری خانه

محققان معتقدند: «خانه بیش از آنکه ساختاری کالبدی باشد، نهادی است با عملکردی چندبُعدی متأثر از اجتماع، فرهنگ، آئین مذهبی، اقتصاد و اوضاع محیطی، و از آنجاکه ساخت «خانه» خود امری فرهنگی است، شکل و سازمان آن نیز متأثر از فرهنگی است که خانه محصول آن است» (راپاپرت^۲، ۱۹۶۹، ۴۶). بنابراین، خانه‌ها منطبق بر فرهنگ‌ها و انتظام فضایی آنها، نشان‌دهنده روابط اجتماعی افراد ساکن در آنهاست. «در بررسی فرم خانه، در هفتاد و سه فرهنگ مختلف مشاهده گردید که میزان تقسیم‌بندی فضای داخلی خانه بستگی به میزان پیچیدگی اجتماعی - سیاسی در آن فرهنگ دارد» (گیفرد^۳، ۱۹۹۸: ۸۵).

۱. در مشاهده مشارکت‌کننده (participant observation)، پژوهشگر در متن زندگی یا محل و زمان وقوع پدیده‌های موضوع مطالعه حضور می‌یابد و آنها را بررسی می‌کند (حاجی‌یوسفی، ۱۳۸۸: ۴۷)...

2. Rapoport
3. Gifford

مطابق با نظر محققان فرهنگ‌گرا، فرهنگ عامل اصلی شکل‌گیری خانه است و عامل اقلیم، سایت، اقتصاد و ...، عوامل درجه‌ دو است، زیرا اگر عاملی همچون اقلیم، عامل درجه اول در شکل‌گیری خانه باشد، چرا در اقلیمی همچون کرمان، فقط یک نوع خانه نیست و انواع شکل خانه در رابطه با ادیان گوناگون دیده می‌شود؟ لذا می‌توان نتیجه گرفت که «سنت محلی یا فرهنگی ارتباط مستقیمی با فرم‌های فیزیکی هر فرهنگ دارد و به عبارتی، این دو لازم و ملزوم یکدیگرند. (راپاپرت، ۱۹۶۹: ۶۶).

از اجزای مهم خانه، حیاط است که علاوه بر سازماندهی اتاق‌ها و فضای اطراف آن، تحت‌تأثیر فرهنگ جوامع مختلف، عملکرد گوناگونی را به خود گرفته است. به‌جز ایران و دیگر سرزمین‌های اسلامی، که حیاط علاوه بر کاربرد اقلیمی، کارکردی فرهنگی و اعتقادی نیز دارد، «در یونان باستان (سرزمین الهه‌های متعدد)، حیاط و حصار خانه معنی متفاوتی داشته است و عمل محصورکردن خانه به‌عنوان محصورکردن محراب خدایان خانواده در نظر گرفته می‌شده که افراد غربیه حق ورود به آن‌را نداشتند» (مونستیرولی^۱، ۱۹۷۹: ۵۸).

آنچه از این دیدگاه می‌توان فهمید، با دیدگاه اسلام که خانه را مکان امنیت، آرامش و حریم خانواده می‌داند و نه جایگاهی فقط برای تقدس خدایان، تفاوت فاحشی دارد. همچنین خانه‌های اشرافی روم باستان، علاوه بر محل زندگی، سالن نمادین مهمی داشته به‌نام تالار اجداد^۲ که مجسمه اجداد خانواده در آن نگهداری می‌شده است (معماریان، ۱۳۷۳: ۴۶-۴۷). در کشورهای شرقی، همانند ژاپن، نیز معماری خانه‌ها تحت‌تأثیر خصلت‌های فرهنگی است. به‌طوری‌که دو صفت خوی سپاهی‌گری و گرایش به کارهای هنری در ارتباط با آئین شینتو، که بر پایه آنیمیسیم^۳ و طبیعت‌پرستی استوار است، معماری آن‌ها را متأثر نموده است (مرتون، ۱۳۵۶). موضوع ترکیب خانه با طبیعت در این فرهنگ، ریشه‌ای اعتقادی داشته و معماری برون‌گرای آن، فضای اندرونی و بیرونی را همسان می‌دیده، به‌طوری‌که دیوارهای جداکننده کاغذی، کمترین حریم را در فضا ایجاد می‌نموده است. «در خانه‌های بومی ژاپنی، معمولاً یک قسمت برای نشیمن و کارهای روزمره خانگی و قسمتی نیز برای استراحت و خواب بوده است و از این‌الگو به‌عنوان گونه‌ای از معماری سنتی در معماری شهرها نیز استفاده شد» (تنگ^۴، ۱۹۷۲: ۲۶).

1. monestiroli
2. Tablinum
3. Animism
4. Tange



اشکالی از رفتار که در هر جامعه‌ای با فرهنگ حاکم دیده می‌شوند، «ویژگی‌های عام فرهنگی» نامیده می‌شوند، اما در درون این مقوله‌های کلی، تفاوت‌هایی از نظر ارزش‌ها و شیوه‌های رفتار پیروان مذاهب مختلف وجود دارد که به تعدادی از آنها می‌پردازیم.

اسلام و حریم خصوصی

«خانه‌های ایرانی عموماً به موضوع رعایت حریم خصوصی در کنار تکریم مهمان توجه داشته‌اند و برای انجام آن، هم از الگوی تداخل قلمرو در فضای واحد و هم از الگوی مجزائ نمودن مکان آنها استفاده نموده‌اند. در نتیجه، انواع معینی از فرم ساختمان‌ها و چیدمان داخلی آنها به‌طور گسترده تکرار شده است. این الگوها در تعدادی دیگر از کشورهای اسلامی نیز که با موضوع حریم و مهمان‌نوازی روبه‌رو هستند، وجود دارد. در ایران، پس از پذیرش اسلام، به‌روشنی می‌توان فهمید که موضوع رابطه زن و مرد مهم‌ترین اصل شکل‌دهنده و تعریف‌کننده حریم‌ها در خانه و خارج از آن بوده است» (معماریان، ۱۹۹۸: ۴۲).

در اسلام، آرامش و اطمینان قلبی از درون افراد شروع و با ارتباط صحیح با دیگر مسلمانان عمق و گسترش می‌یابد. این نقطه شروع، که در خانواده قرار گرفته، دارای اهمیت است. لذا مطابق با دستورات شرع مقدس اسلام «غریزه جنسی در جهت دوام خانواده و پایداری ازدواج و کاهش استرس‌های اجتماعی، باید اداره، کنترل و در محدوده زناشویی مشروع قرار گیرد و محدوده کار و فعالیت اجتماعی نباید با موضوعات جنسی تداخل پیدا نماید» (مطهری، ۱۳۸۷: ۴۳۳). این مهم با دو روش ممکن می‌شود، اول اینکه مرد نباید برای لذت‌بردن به بدن زن نامحرم نگاه کند و دوم اینکه زن نیز باید بدن خود را (جز صورت و دست‌ها تا مچ) برای دوری از جلب توجه، از مردان بیگانه بپوشاند^۱.

تعالیم اسلام رفتار مناسب مسلمانان را توصیف می‌کند و نظام ارتباطی خانه‌ها باید نمادی از الگوهای رفتاری شریعت و تسهیل‌کننده تکالیف شرعی هر مسلمان باشد. فرهنگی که تکریم مهمان و رعایت حریم خصوصی را در جامعه ترویج می‌کند، تأثیر عمده‌ای روی معماری ایرانی و به‌خصوص معماری خانه دارد.

فضای خانه شامل حیاط و اتاق‌ها حریم خصوصی انسان است و باید برای ورود به آن



۱. در قرآن کریم، آیاتی همچون آیه ۵۳ سوره احزاب و آیات ۳۰ و ۳۱ سوره نور هست که به این موضوع اشاره نموده‌اند.

اجازه گرفت. «این حریم، محدوده ویژه‌ای از زمان و مکان است که شخص، فارغ از قوانین و قالب‌های معین و مشخص رفتاری خاص اجتماع، می‌تواند در آن، با خویشن خویش خلوت کند، به احساسات فردی خویش پاسخی در خور گوید و نیازهای روانی خویش را به گونه‌ای مناسب و دلخواه برآورده سازد و اسلام نیز این حق را بر او محترم می‌شمارد و احترام آن را بر هر فرد مسلمان فرض می‌داند» (علی‌آبادی، ۱۳۸۰: ۲۱). «حریم خصوصی به‌عنوان علاقه بنیادین انسان در همه فرهنگ‌ها دیده می‌شود. این حریم مکانی است که حدود دارد و نباید بدون دلیل به آن تعرض شود» (هنسون، ۲۰۰۸: ۱۲۹).

موضوع اجازه‌گرفتن در اسلام، علاوه بر جنبه اخلاقی، موضوعی الزامی است و نه تنها مربوط به ورود همسایه و بیگانه به خانه و حریم خانواده، بلکه شامل ورود فرزندان به اتاق والدین و حتی اتاق یکدیگر نیز شده است، تا جایی که آنها مؤظف شده‌اند، قبل از بلوغ، در سه نوبت و پس از بلوغ، در هر نوبت ورود به اتاق والدین اجازه بگیرند. لذا در خانه هر مسلمان و از سنین خاص، مکان اسکان کودکان از پدر و مادر و از یکدیگر جدا می‌شود و خانه دارای اتاق‌های متنوعی می‌شود. همچنین تأکید اسلام در مشخص نمودن حریم استراحت در شب باعث شده است که چه به‌طور فیزیکی و کاملاً محسوس، همچون کشیدن دیوار به دور خانه، و چه کمتر از آن، همچون گذاشتن پرچین چوبی یا سنگ‌چین، محدوده و حریم بیرونی خانه‌های ایرانی مشخص باشد. این حریم مکانی است که دیگران از ورود یا حتی تعرض بصری به آن منع شده‌اند.

اسلام، مهمان‌نوازی و احترام به حقوق همسایه

اسلام نظامی خاص دارد که ضمن تأکید بر اهمیت خانواده به‌عنوان واحد اصلی تشکیل اجتماع، بر حفظ پیوندهای صمیمانه اخوت میان همه اعضای امت اسلامی توجه کرده است. «این فرهنگ از یک‌سو بر پایه بندگی خداوند مبتنی است و از سوی دیگر، بر پیوندهای صمیمانه اخوت میان همه اعضا. مفهوم «اخوه» در جامعه سنتی اسلامی آن‌چنان نیرومند است که افراد همدیگر را با عنوان «أخ» یا «أخی» به معنای برادر و برادرم و «أخت» و «أختی» به معنای

۱. «ای اهل ایمان، هرگز به خانه‌ای، مگر خانه‌های خودتان، وارد نشوید، مگر اینکه با صاحبش انس یا از او اجازه داشته باشید و (چون رخصت یافتید و داخل شدید) به اهل آن خانه نخست، سلام کنید که این (ورود با اجازه و تحیت، برای حسن معاشرت و ادب انسانیت) شما را بسی بهتر است، باشد که متذکر (شئون یکدیگر و حافظ آداب رفاقت) شوید!» و در ادامه میفرماید: «پس اگر کسی را در آن نیافتید، به آنجا وارد نشوید تا به شما (از جانب صاحبش) اجازه داده شود». قرآن کریم، سوره نور، آیه ۲۷ و ۲۸. [توضیحات داخل () را برای روشن شدن مفهوم محقق به متن اضافه کرده است].

۲. قرآن کریم، سوره نور، آیات ۵۸ و ۵۹.



خواهر و خواهرم مورد خطاب قرار می‌دهند و این به معنای تأکید بر مفهومی از خانواده است که کل جهان اسلام را دربرمی‌گیرد» (نصر، ۱۳۷۵: ۸۷). تمامی دستورات اسلام نیز در جهتی است که این صمیمیت صدمه نیند و با روش‌های مختلف افزوده شود.

یکی از روش‌های گسترش دوستی در جامعه اسلامی، دیدار با یکدیگر در خانه و مهمان‌نوازی صاحبخانه است. مهمان‌نوازی در همان فرهنگ اخوت ریشه دارد. قرآن کریم می‌فرماید: «إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَ اتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ» درحقیقت مؤمنان با هم برادرند، پس برادرانتان را سازش دهید و از خدا پروا دارید، امید که مورد رحمت خداوند قرار گیرید»^۱.

الگوی عملی ارتباط شایسته بین مؤمنان را پیامبر (ص) و اهل بیت (ع) ذکر کرده‌اند که از آن جمله، ضرورت ملاقات و احوال‌پرسی از یکدیگر در خانه است (کلینی، ۱۳۷۲: ۱۰۷). در این صورت، ملاقات دوستان و مؤمنان کاری است برای رضای خدا. جمله «مهمان حبیب خداست» نیز گفته‌ای جاری و پذیرفته‌شده در بین مسلمانان است، زیرا او برای رضای خدا به ملاقات دوستش رفته است، پس خدا او را دوست دارد و در نتیجه، باید به گرمی پذیرایی شود (الف، ۱۹۸۵: ۱۳۷).

از جمله موارد تطابق معاری خانه با فرهنگ اسلامی را می‌توان در اهمیت معماری اتاق پذیرایی مشاهده کرد، زیرا بهترین فضای خانه و زیباترین جای آن به این اتاق اختصاص یافته است تا به دستور اسلام در تکریم مهمان و اختصاص بهترین مکان خانه به او عمل شود؛ هرچند او ممکن است به علت فروتنی از نشستن در آن مکان پرهیز کند. لذا غزالی پیشنهاد می‌کند: «مهمان علاوه بر اینکه در بهترین مکان خانه ننشیند، از نشستن نزدیک خانم‌های بیگانه نیز پرهیز نماید» (غزالی، ۱۳۵۵: ۲۹۸).

احترام به والدین که ناشی از تعلیم و تربیت مطابق با الگوهای شریعت است و کمک به «ذی‌القربی» (اقوام نزدیک و دور) تا همسایه گسترش یافته است، لذا «مراقبت از همسایه و ضرورت توجه و احترام به حقوق همسایگان نیز به همین ترتیب، در زندگی مسلمانان سنتی آن‌چنان نیرومند بوده است که به تدریج، در اکثر شهرهای اسلامی، گونه‌ای علقه و پیوند همسایگی شکل گرفته بوده و همسایه نوعی خانواده دوم تلقی می‌شده است... تماس‌های شخصی با همسایگان مبنای شکل‌گیری آگاهی به وجود جامعه گسترده‌تری است که کل امت را دربرمی‌گیرد» (نصر، ۱۳۷۵: ۹۲).



۱. قرآن کریم، سوره حجرات، آیه ۱۰.

فرهنگ اسلامی در شهری با مذاهب گوناگون

فرهنگ عمومی حاکم بر شهرهای سنتی ایران در جهت فراهم آوردن فضایی برای رسیدن به آرامش و در تناسب با روح زندگی جاری در آنهاست. در این میان، با توجه به تعالیم اسلامی، اهل کتاب، که تحت حمایت حکومت اسلامی قرار گرفته‌اند، می‌توانند در آزادی کامل، اعمال دینی خود را به‌جای آورند و همزیستی مسالمت‌آمیزی بین آنها و مسلمانان باشد. «به دیگر سخن، دین حاکم یکی باشد و پیروان دیگر ادیان که در احوال شخصی، هریک تابع دین خاص خودند، در مسائل عمومی کشور، تابع دین واحد حاکم باشند. اسلام به مسلمانان سفارش می‌کند تا با یکدیگر و با پیروان ادیان آسمانی و مکاتب دیگر بشری با عدل و مسالمت رفتار نمایند» (جوادی‌آملی، ۱۳۸۸: ۳۰۰-۳۰۳).

پیشوای اول شیعیان امام‌علی(ع) در جهت مهربانی به همه انسان‌ها به مالک اشتر، حاکم منصوب ایشان بر مصر که دارای تعدد مذاهب بود، چنین می‌فرماید:

«مهربانی با مردم را پوشش دل خویش قرار ده، و با همه دوست و مهربان باش... مردم دو دسته‌اند، دسته‌ای برادر دینی تو، و دسته دیگر همانند تو در آفرینش می‌باشند» (نهج‌البلاغه، ترجمه دشتی: ۵۶۷).

در این میان، شهری همچون کرمان به مهمان‌نوازی شهرت یافته و پیروان ادیان مختلف را در محلات مختص به خود پذیرا شده است. «تأدب و فرهنگی که سازگاری و تساهل با همه عقاید را پیشه و روش ساخته، هرکس را در ابراز عقیده آزاد می‌ساخت و در نتیجه، پیروان همه مذاهب و ادیان در این سرزمین امکان زندگی یافتند...» (وزیری، ۱۳۵۸: ۲۹). این فرهنگ که از طرفی به منش کویرنشیان وابسته است و از سوی دیگر، در تعالیم اسلامی ریشه دارد، تا آنجا پیش رفته است که گاهی در محلات مجاور، پیروانی از مذاهب مختلف، در عبادتگاه خود، شامل مسجد، آتشکده، کنیسه و کلیسا، امکان اجرای مراسم دینی خود را داشته‌اند (تصویر ۵).

از سه محله مطالعه‌شده، «محله شهر» با سابقه سکونت ۸۰۰ ساله، عموماً مسلمان‌نشین بوده است و محله دیگر، محله «زریسف» که به محله زرتشتیان مشهور است، با اینکه سابقه سکونت چندصدساله دارد، ولی اسکان زرتشتیان و شکل‌گیری وضعیت کنونی آن به دوره قاجار برمی‌گردد (هرچند «گبرمحله» در شمال کرمان و نزدیک دروازه خراسان سابقه بیشتری دارد). محله سوم، محله «دولت‌خانه» است که در نظر عمومی، به محله کلیمیان مشهور است و سابقه سکونت حدود ۳۰۰ ساله دارد (دانشور، ۱۳۸۸: ۴۲-۹۰). گفتنی است که محله زرتشتیان



(زریسف)، به علت نوع شغل آنان، که عموماً پیشه‌وری و کشاورزی بوده است، به زمین‌های زراعی حاشیه شهر نزدیک‌تر بوده و در خارج از حصار شهر قرار داشته است و محله یهودیان داخل حصار شهر قدیمی قرار می‌گیرد (تصویر ۳).

الگوی رعایت حریم در خانه‌های مسلمان‌نشین محله شهر

در کرمان، با دو جهت‌گیری حیاط‌خانه‌ها روبه‌رو می‌شویم. در محله شهر عموماً، محور اصلی حیاط‌ها، شمالی جنوبی بوده و در محله زریسف محور شرقی غربی، جهت غالب قرارگیری فضای مهم‌تر خانه شده است. تجزیه و تحلیل مطالعات اقلیمی نشان می‌دهد با اینکه «باد غالب در زمستان از جنوب غرب و در تابستان از شمال و شمال شرق می‌وزد» (کسمایی، ۱۳۸۵: ۱۸۷) و جهت‌گیری ۵ تا ۱۰ درجه‌ای محور شمال جنوب، نسبت به شرق، بهترین جهت برای نورگیری است، خانه‌های محله شهر و بسیاری از محلات مسلمان‌نشین، عموماً با چرخش (حدود ۳۰ درجه) به سمت شرق با جهت قبله مساجد هماهنگ شده‌اند (اصطلاحاً راون راسته^۱).

این ویژگی در محلاتی که مسجد آن تاریخی بوده و خانه‌ها در اطراف مسجد ساخته شده است، دقت و نظم بیشتری دارد. در محلات مسلمان‌نشین کرمان و از جمله محله شهر، حفظ حریم و تکریم مهمان با الگوهای متنوع معماری پیاده و اجرا شده است. در این محله، عموماً حریم درجه اول، نه از اتاق که از درب ورودی خانه شروع می‌شود که معمولاً دیواری بلند دارد و مجاورت خانه‌ها با یکدیگر به گونه‌ای است که همسایه‌ها در معرض حقوق یکدیگر قرار نگیرند. ورودی خانه‌های این محله عناصر مشترکی همچون سردر، هشتی و راهرو دارد.

توجه به محرمت و حریم از همان ابتدا، در فرم درب ورودی و تجهیزات الحاقی به آن دیده می‌شود. از آنجاکه همه مراجعه‌کنندگان قبل از ورود، موظف به اجازه گرفتن بودند، دو درب کوب فلزی روی در ورودی بدین گونه قرار گرفته است که یکی از آنها حلقه فلزی و دیگری چکش فلزی است.

از عناصر مهم نظام ورودی، فضای «هشتی» است که گاهی از آن برای پذیرایی موقت از مراجعه‌کننده‌ای استفاده می‌شود که به اتاق پذیرایی دعوت نشده است. مسیر دسترسی به ناحیه خصوصی و پذیرایی برای خانه‌هایی که دو حیاط دارند نیز هشتی است. بنابراین، هشتی هم عملکرد



۱. یکی از ویژگی‌های خانه سنتی، شیوه سوییابی (جهت‌گیری) فضایی آن است که متناسب با اقلیم و فرهنگ شهرهای ایرانی بوده و معماران سنتی به آن، راون می‌گفتند. سه راون بنیادی که شهرها بر اساس آن نظم گرفته‌اند عبارتند از: ۱- راون راسته (که فضای اصلی در راستای شمال شرقی- جنوب غربی است). ۲- راون اصفهانی (که فضای اصلی در راستای شمال غربی- جنوب شرقی). ۳- راون کرمانی (که فضای اصلی در راستای شرقی- غربی است). (معماریان، ۱۳۸۷: ۱۳۷).

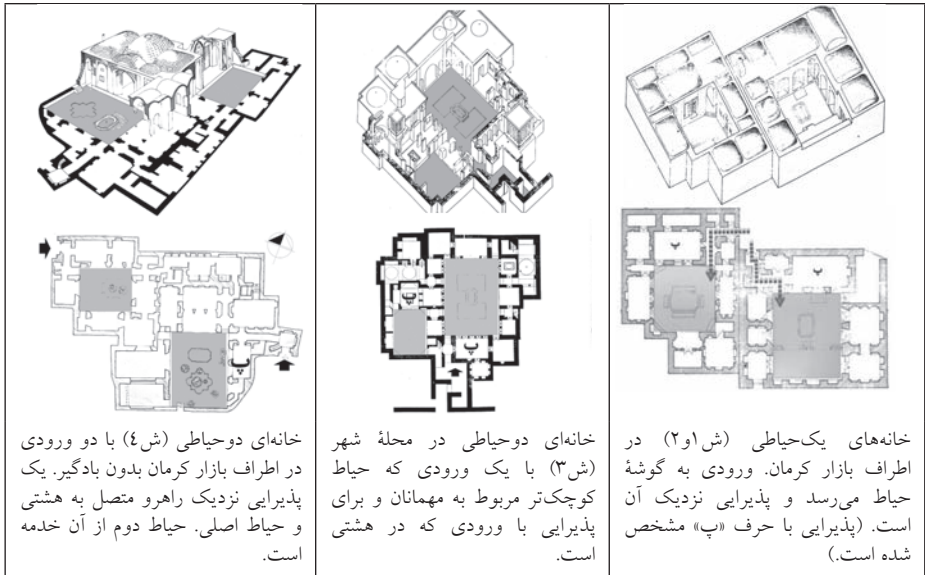
معماری دارد و هم با ظرایف زندگی اجتماعی هماهنگ شده است. هر چند طرح و پلان عمومی هشتی‌ها، هشت‌ضلعی است، اما آنها دارای فرم‌های مربع، مستطیل یا چندضلعی نیز هستند. هشتی معمولاً، شامل ورودی اصلی و دسترسی به بام و راهروی منتهی به حیاط خانه است. این راهرو ممکن است که مستقیم، L شکل یا فرمی از مارپیچ باشد، زیرا هدف اصلی از شکل آن، جلوگیری از دید مستقیم خارج به داخل خانه است. اگر فرم خطی برای مسیر ورودی تا حیاط اختیار شود، آن معمولاً به گوشه‌ای از حیاط می‌رسد که در آن مکان، خانواده فعالیت خاصی ندارند.

خانه‌های تک‌حیاطی و سپس دو‌حیاطی در کرمان و از جمله محله شهر عمومیت بیشتری دارد. این خانه‌ها ضمن سازگاری با اقلیم، پاسخگوی نیاز به حریم خصوصی نیز هست. خانه‌های تک‌حیاطی با دو روش نیاز به حریم خصوصی و تکریم مهمان با هم سازگار شده‌اند:

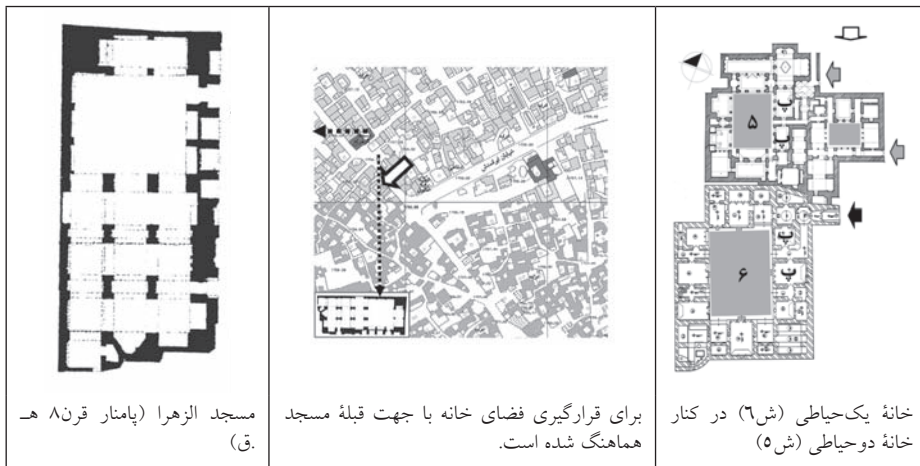
۱. ناحیه خصوصی و پذیرایی در اطراف حیاط و با فاصله از هم قرار گرفته است؛ همانند تصویر ۲، شکل ۶ (گاهی وقت‌ها دو اتاق پذیرایی در دو طرف راهرو ورودی است)؛
۲. ناحیه خصوصی و عمومی در کنار هم و در یک کد ارتفاعی قرار گرفته‌اند، ولی کاملاً از یکدیگر مجزا شده‌اند (شکل ۱ و ۲).



تصویر ۱. نظام ورود به خانه با هدف مسدود کردن دید به داخل و رعایت حریم خصوصی



تصویر ۲. محله شهر کرمان (مسلمان نشین)



کیفیت و شدت جداسازی حریم خصوصی و پذیرایی در خانه‌هایی افزایش می‌یابد که بیش از یک حیاط دارند. در واقع، وجود دومین حیاط عموماً، ناشی از ضرورت نیاز به مهمان‌نوازی در کنار رعایت حریم خصوصی یا جدایی خدمه از اهل خانه است. ورودی این حیاط در هشتی متصل به ورودی خانه قرار دارد. در خانه‌های دو حیاطی، که حیاط دوم ورودی مجزایی دارد، معمولاً محل خدمه و یک اتاق پذیرایی در حیاط دوم قرار گرفته است.

هرچند در بعضی از شهرها، همانند یزد، به‌علت گرمای شدید معمولاً، در شب و روز و همچنین فصل تابستان و زمستان با جابه‌جایی فصلی و روزانه اهالی خانه از شمال به جنوب یا از شرق به غرب خانه رویه‌رو هستیم، ولی به‌علت هوای متعادل‌تر کرمان، به‌رغم وجود این جابه‌جایی‌ها، شدت و ضرورت آن کمتر دیده می‌شود.

دین زرتشت و معماری خانه‌های محله زریسف کرمان

«مهم‌ترین دین ایرانیان در قبل از اسلام، که پیامبر آن زرتشت، اعتقاد به خدای یگانه داشت، دین زرتشتی می‌باشد که کتاب دینی آنها اوستا است (دوران، ۱۹۵۶: ۳۷۵).

هرچند «اوستای کنونی» تمامی «اوستای اولیه» نبوده و شامل قسمتی از «اوستای قدیم» (گات‌ها) و «اوستای نو»^۱ است، برخی پژوهشگران قسمتی را که به نام وندیداد است، یکی از

۱. عنوانی است کلی برای بخش‌های پنجگانه/اوستا که در دوره‌های پس از زرتشت، به نگارش درآمده و از دیدگاه شیوه نگارش و درون‌مایه اندیشگی، از گاهان (گات‌ها) سروده زرتشت، متمایز شمرده می‌شود (دوستخواه، ۱۳۸۵، ج ۲: ۹۳۲).



بخش‌های پسین «اوستای نو» می‌دانند که به‌کلی جدا و متمایز از دیگر بخش‌ها بوده و نمایندهٔ آئین‌ها و دادگذاری‌های مُغانِ باختری یا «مادی» است که توسط آنها به اوستا اضافه شده و تا حدودی با قسمت اول آن ناسازگار است (دوستخواه، ۱۳۸۵، ج ۲: ۶۵۳)، با این حال، بیشتر احکام و جزئیات دینی زرتشتیان در این قسمت بیان شده است. پیروان دین زرتشت در قرآن کریم در آیه ۱۷ سوره حج، با عنوان «مجوس» ذکر شده‌اند. «تاریخ حیات زرتشت و زمان ظهور او مبهم است، قوم زرتشت کتاب مقدس اوستا را در استیلای اسکندر بر ایران از دست دادند، ولی در زمان ساسانیان، مجدداً به رشتهٔ تحریر درآمد. زرتشتیان معتقدند که برای تدبیر عالم دو مبدأ وجود دارد، یکی مبدأ خیر و دیگری شر. اولی نامش یزدان و دومی اهریمن و یا اولی نور، و دومی ظلمت است. آنها ملائکه را مقدس دانسته و بدون اینکه مانند بت پرستان برای آنها بتی درست کنند، به آنها توسل و تقرب می‌جویند»^۱ (ترجمهٔ تفسیر المیزان، ج ۱۴: ۵۰۶).

پژوهشگران معتقدند: «کمتر دینی مانند دین ایرانیان، چنین تأکیدی در لزوم پاکیزه نگاهداشتن تن و روان داشته است» (دوستخواه، ۱۳۸۵: ۴۲). هرچند بسیاری از قسمت‌های اوستا، کتاب دینی زرتشتیان از بین رفته است، ولی در آنچه باقی مانده، بر ضرورت اندیشیدن در آرامش تأکید دارد؛ آنجا که می‌گوید: «ای مزدا (آفریدگار)، تو را پاک (به‌خوبی) شناختم، آن‌گاه که «منش (فطرت) نیک»^۲ نزد من آمد و مرا آموخت که اندیشیدن در آرامش، بهترین راه دانش‌اندوزی است...» (دوستخواه، ۱۳۸۵: ۴۲). بدیهی است که خانه باید وضعیت مناسبی داشته باشد تا این خواستهٔ دینی فراهم شود، خانه‌ای که با اقلیم سازگار بوده و فضایش دور از تعرض دیگران است.

در اوستا، در موضوع الگوهای رفتاری در خانه مطلبی دیده نمی‌شود، ولی در وندیداد (اوستای پسین)، دستوراتی وجود دارد که رعایت آنها عملاً، اتاق زنان را در دوران زایمان و عادت ماهانه از بقیهٔ خانه مجزا می‌نماید،^۳ آنجا که می‌گوید در این زمان «باید راه او را از هرگونه گل و بوته‌ای پاک کنند و در جایی که او باید بماند، خاک خشک بر زمین بپاشند (تا با تماس او زمین آلوده نشود) و برای او ساختمانی بر پای دارند که یک‌دوم تا یک‌پنجم از سطح خانه

۱. «امشاسپند» به معنای فرشته و ملک، در اوستا مرکب است از دو جزء، مجموعاً به معنی «جاودان مقدس» است. شمارهٔ امشاسپندان یا «مهبین فرشتگان» هفت است که نام‌شش‌تای آنها در ضمن ماه‌های دوازده‌گانهٔ کنونی مندرج است (نعت‌نامهٔ دهخدا، ذیل لغت امشاسپند).
 ۲. «وهومن» یا «وهومنگنه» را در اوستا، پژوهشگران به معنای منش نیک آورده و آنرا مترادف «بهمن» قرار داده‌اند که نماد اندیشهٔ نیک و خرد و دانایی آفریدگار به‌شمار می‌آید... (دوستخواه، ۱۳۸۵، ج ۲: ۹۵۲) و مرحوم دهخدا آن‌را به معنای فطرت نیز آورده‌اند.

۳. این موضوع در رابطه با یهودیان نیز وجود دارد. رجوع شود به: مجموعه آثار استاد شهید مطهری، ج ۱۹: ۴۱۹.



بلندتر باشد تا نگاه او به آتش نیفتد (تا آن را آلوده نکند)» (دوستخواه، ۱۳۸۵: ۸۳۵). نمونه‌ای از انطباق سازمان خانه‌های زرتشتیان با این دستور اوستا در تصویر ۴ بررسی شده است.

هرچند تحقیقات میدانی از موبدان زرتشتی و کارشناسان میراث فرهنگی کرمان وجود چنین اتاقی را در خانه‌های سنتی آنها تأیید می‌نماید،^۱ ولی به علت تغییر سنت‌ها در نیم قرن کنونی، این اتاق‌ها در زمان حاضر، عملکرد دیگری دارد. با اینکه در اوستا دربارهٔ حریم خانه و پذیرایی از مهمان موضوعی دیده نشد، مطالعات میدانی ما را به نتایج زیر رسانید:

الف. بسیاری از خانه‌های محلهٔ زرتشتی‌نشین زیرسف از نظر محوربندی فضایی، با خانه‌های محلهٔ شهر، که عموماً محور طولی حیاط اصلی آن شمال غربی - جنوب شرقی است، متفاوت بوده و محور شرقی غربی نقش غالبی در سازماندهی فضای خانه‌ها دارد، این موضوع را از جهات ذیل می‌توان تحلیل کرد:

۱. درامان ماندن از گرد و خاک بادهای موسمی

استاد پیرنیا اعتقاد دارند که برای درامان ماندن از باد موسمی کرمان، که با خود گرد و غبار زیادی حمل می‌کند، خانه‌های کرمان دارای رون و جهت شرقی غربی است (معماریان، ۱۳۸۷: ۱۳۷). هرچند «باد موسمی خشک کرمان، که از اسفند تا اردیبهشت از سمت جنوب غرب به شمال شرق و شرق شهر می‌وزد، با خود انبوهی از گرد و غبار به کرمان وارد می‌نماید» (شاطریان، ۱۳۸۷: ۲۳۸). ولی با توجه به قرارگیری محلهٔ زیرسف در شمال شرقی کرمان، گرد و غبار کمتری به آن می‌رسیده و لذا این تغییر جهت نسبت به دیگر محلات می‌تواند علت دیگری داشته باشد.

۲. اهمیت منبع نور در آئین زرتشت

زرتشتیان نمازهای خود را در خانه به سمت نور به جا می‌آورند و طلوع و غروب خورشید برای آنان اهمیت دارد. تحقیقات نشان می‌دهد «یک زرتشتی همواره نماز خود را سوی روشنایی انجام می‌دهد چنان‌که برای خواندن نماز لزوماً به سمت آتش نمی‌ایستد، بلکه رو به سمت روشنایی خورشید یا ماه نموده و از روشنایی آنها جهت پرستش و برای خواندن نماز استفاده می‌کند و...» (کریستین سن: ۱۳۷۸ و اوشیدری، ۱۳۷۹: ۷-۹). این موضوع در محلهٔ زیرسف برای تعدادی از خانه‌های زرتشتیان بررسی شد و ملاحظه شد که در بسیاری از آنها،

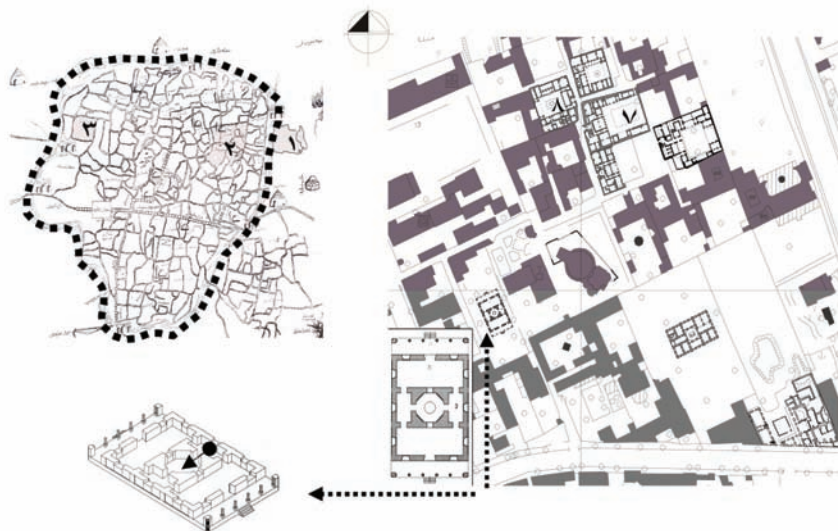


۱. یکی از مراجع این تحقیقات آقای موبد غیبی در آتشکده کرمان و آقای مهندس بنی‌اسدی، کارشناس سابق میراث فرهنگی کرمان بوده است. ضمناً رسالهٔ کارشناسی ارشد خانم رئیسی، که از هم‌وطنان زرتشتی هستند، نیز این مطالب را دربارهٔ خانه‌های زرتشتیان یزد تأیید می‌کند.

فضای اصلی (و یا حداقل یک ایوان اصلی) بر محور شرقی غربی قرار گرفته است. مطالعات نشان می‌دهد که در خانه‌های زرتشتیان یزد نیز صفت بزرگ‌تر، که به‌عنوان محل نماز خواندن از آن استفاده می‌شود، رو به سمت شرق قرار دارد (رئسی، ۱۳۷۵: ۲۱۷). در آتشکده‌ها نیز آتش در مرکز بنا قرار گرفته و موبد در ناحیه شرق بنا و رو به سمت غرب قرار گرفته و مراسم را برگزار می‌نماید (تصویر ۳).

تصویر ۳. محلات کرمان در عهد قاجار (چپ) و محله زریسف در زمان کنونی (راست)؛ مأخذ: نگارنده ۱.

۱. محله زریسف (زرتشتی‌نشین)، ۲. محله شهر (مسلمان‌نشین) ۳. محله دولت‌خانه (یهودی‌نشین) (زرتشتی‌نشین) کرمان زریسف کرمان (زرتشتی‌نشین)

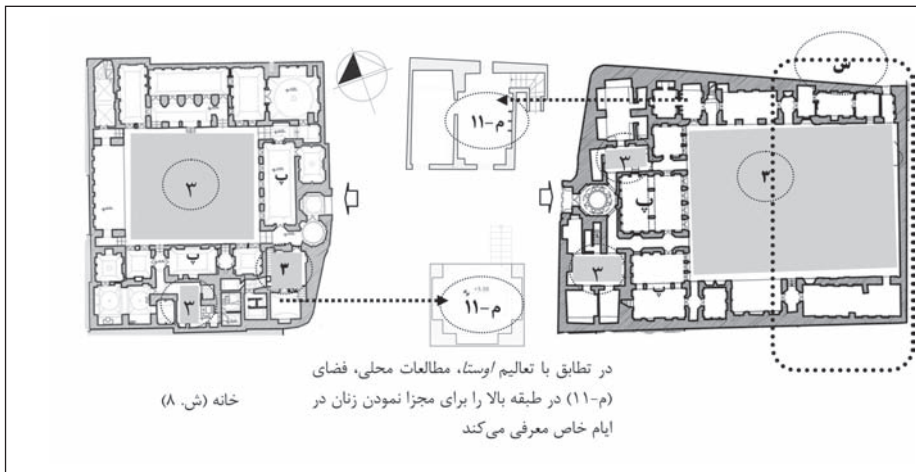


آتشکده مرکزی زردشتیان و محل قرارگیری موبد در غرب آن

تصویر ۴. نمونه خانه‌های محله زریسف (زرتشتی‌نشین) در کرمان؛ مأخذ: نگارنده

۱. محلات کنونی از طرح تفصیلی کرمان و خانه‌های زریسف مربوط به میراث فرهنگی کرمان و خانه محله شهر از آرشیو دانشگاه آزاد اسلامی کرمان برداشت شده توسط آقایان رضا آزادپور و علیرضا پاک‌گوهر است. نقشه کرمان در دوره قاجار از دانشور: ۱۳۸۸، و محله زریسف با تصحیح نگارنده به نقشه اضافه شده و نقشه آتشکده از آرشیو کتابخانه زرتشتیان کرمان گرفته شده است.





ب) در خانه‌های زرتشتیان یزد [و کرمان] با توجه به فرهنگ آنها در تعریف حجاب و التزامنداشتن به پوشیدن مو از هم‌کیشان، از الگوی حیاط درونی و بیرونی استفاده نمی‌کنند (رئیس، ۱۳۷۵: ۱۸۶). مطالعات نشان می‌دهد که قسمتی از فضای معماری برخی خانه‌ها، همانند خانه شماره ۷ در تصویر ۴، که با حرف «س» مشخص شده، برای خدمه بوده است، لذا با توجه به اهمیت نور شمال و جنوب در کرمان، عملاً، حیاط بزرگ خانه عملکرد دو حیاط متصل را داشته و لذا در محور شرقی غربی گسترش یافته است. مطالعات میدانی نشان می‌دهد که در خانه‌های دارای دو پذیرایی، از پذیرایی اول، که به ورودی خانه نزدیک است، برای پذیرایی از مهمان غیرهم‌کیش استفاده می‌شده و در محتوا با دو پذیرایی در خانه مسلمانان، که برای جدایی مردان و زنان مهمان است، تفاوت دارد.

در بسیاری از خانه‌ها، عموماً، سه حیاط بدین صورت وجود دارد که یکی با آشپزخانه مرتبط است و در این حیاط علاوه بر محل پرندگان و طویله، لانه سگ نیز وجود دارد. «در وندیداد سگ به‌طور خاص گرامی داشته شده و احکام زیادی را به خود اختصاص داده است» (رضوی، ۱۳۸۸: ۸۸). و در حیاط دیگر، توالی ساخته شده است، چون «در دین زرتشت، علیرغم اهمیت آتش، آب و خاک نیز می‌بایست از آلودگی دور باشند» (هینلز، ۱۳۳۸: ۴۹، ۱۸۷)، «همانند خانه‌های زرتشتیان یزد برای آلوده‌نکردن خاک، توالی چاه نداشته و نوعی انبارک قابل تخلیه از کوچه دارد» (رئیس، ۱۳۷۵: ۲۱۵). هرچند این موضوع به‌سبب استفاده به‌عنوان کود در کشاورزی نیز بوده است. حیاط سوم (حیاط بزرگ‌تر)، همان‌گونه که ذکر شد، همانند حیاط



خانه مسلمانان نقش جداکننده بین اتاق‌ها و فضای مجاور را به‌عهده دارد، با این تفاوت که به‌علت کارکردی، در اکثر حیاط‌ها یک مهتابی نیز وجود دارد.

با توجه به خصوصیت خانه‌های زرتشتیان که شباهت کالبدی زیادی با خانه‌های مسلمانان دارد، در بسیاری از خانه‌های آنها، الگوی رایج، تقسیم فضای خانه مسلمانان دیده می‌شود (معماریان و براون، ۲۰۰۳: ۱۸۳)، حتی این شباهت در نمای ابنیه نیز وجود دارد. البته در نمای برخی خانه‌های زرتشتیان، نقش درخت سرو^۱ به‌طور طبیعی، در آجرکاری نما دیده می‌شود که این نقش در خانه مسلمانان رایج نیست. با توجه به اینکه در اوستای کنونی درباره الگوی زندگی در خانه تعالیمی دیده نمی‌شود، شکل‌گیری الگوی معماری خانه زرتشتیان صرفاً تحت تأثیر متون دینی آنها نبوده، بلکه (ضمن سازگاری با اقلیم)، به‌علت هم‌نشینی‌ای که با مسلمانان دارند، عموماً تحت تأثیر الگوی معماری خانه مسلمانان است.

تصویر ۵. محله دولت‌خانه (یهودیان) در کرمان، جهات مقدس با پیکان مشخص شده است: ۱. مسجد؛ ۲. آتشکده؛ ۳- کنیسه؛ ۴- کلیسا؛ مأخذ: نگارنده.



عقاید یهودیان و معماری خانه‌های محله کلیمیان کرمان

«محله دولت‌خانه از محله‌های قدیمی کرمان است که قدمت آن به سال ۱۱۶۲ ق. حدود سیصد سال قبل می‌رسد. در این محله، سه طایفه زندگی می‌کردند که اکثریت آنها را زرتشتیان، کلیمیان و عده‌ای هم مسلمانان تشکیل می‌دادند» (دانشور، ۱۳۸۸: ۱۲۹). هرچند با خرید

۱. زرتشتیان معتقدند تخم این درخت را زرتشت به‌همراه اوستا آورده است (اوشیدری، ۱۳۷۹: ۲۷).



خانه‌های زرتشتیان، یهودیان بیشتری در محله سکونت گزیده‌اند و محله به محله یهودیان مشهور شده است. از نکات جالب توجه، وجود معابد ادیان مختلف در این محله یا مجاور آن است، به طوری که هر کدام به سمت قبله خود عبادت می‌کنند.

همان‌گونه که ذکر شد، مسلمانان از معاشرت با اهل کتاب، که در کشور اسلامی تحت حمایت هستند، نهی نشده‌اند تا این موضوع امکان دعوت آنها به دین اسلام را فراهم نماید. لذا در کرمان، که روحیه مهمان‌نوازی مردمش امکان زندگی مسالمت‌آمیز با مذاهب مختلف را فراهم نموده است، بر سردر بسیاری از خانه‌های مسلمانان آیه «إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا» نوشته شده است (که آیه از سوره مبارکه فتح است و راجع به صلح حدیبیه در سال ششم هجرت است که میان مشرکان مکه با پیامبر (ص) و مسلمانان مدینه منعقد شد) تا با فراهم کردن زمینه انتشار پیام اسلام، موجب پذیرش آن توسط حق‌طلبان گردد^۱.

در نظام خانه‌های محله دولت‌خانه (یا محله کلیمیان) تفاوت و تشابه‌هایی با محله مسلمانان و زرتشتیان دیده می‌شود. از آنجاکه بنی اسرائیل تعصب قومی شدیدی داشته‌اند و در باور، خود را قوم برتر می‌دانسته‌اند،^۲ با نهادینه شدن علاقه به ثروت در میان آنها (بسیاری از کارها از قبیل خرید و فروش و و دلالی آنتیک (عتیقه) و صرافی‌ها در قبل از انقلاب در اختیار آنها بوده است)، ضمن اولویتی که در امور مالی و اقتصادی برای خود قرار داده‌اند، ویژگی‌های ذیل در زندگی و خانه‌های این محله^۳ دیده می‌شود:

۱. ضمن سازگاری و هماهنگی با اقلیم، در موضوع تزئینات داخلی این خانه‌ها، نسبت به دیگر محلات، کاملاً ساده و با حداقل‌گرایی، خانه‌های آنها کوچک‌تر از بسیاری از خانه‌های محلات دیگر است. از جمله، این موضوع در حذف مفصل‌های فضایی بین بیرون و درون (مفصل هشتی) و بین اتاق‌ها (مفصل راهرویی) و همچنین استفاده از نمای کاهگلی در خانه‌ها



۱. رجوع شود به ترجمه تفسیر المیزان، ج ۱۸، ص ۳۸۰.
۲. رجوع شود به: سوره مائده، آیه ۱۸: «وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ...؟ يَهُودُ وَنَصَارَا خُودِ رَا پَسْرَانِ خِدا وَ دُوسْتَانِ اُو مِ دَانَنْد، بگو اگر این عقیده شما درست است، پس چرا خدا شما را به کیفر گناهانتان عذاب می‌کند؟...». همچنین رجوع شود به: گندمی، ۱۳۸۴ و آشتیانی، ۱۳۶۸، ۳۴۳-۳۵۴. با وجود این، در میان قوم حضرت موسی (ع) گروهی هستند که با ایمان به حضرت رسول اکرم (ص) به حق و عدالت حکم می‌نمایند. قرآن کریم می‌فرماید: «و از قوم موسی، گروهی هستند که به سوی حق هدایت می‌کنند و به حق و عدالت حکم می‌نمایند» (اعراف، آیه ۱۵۹).
۳. تاریخ دقیق سکونت یهودیان در کرمان را محقق تاکنون به دست نیآورده است. سایت «انجمن کلیمیان ایران» از نقش یهودیان در رونق فرش ایران سخن گفته و چنین نوشته است: «دوران شکوفایی تولید و بافت فرش در میان جمعیت‌های یهودی در اوایل قرن نوزدهم میلادی، به اوج خود می‌رسد و کار قالیبافان یهودی در شهرهای کاشان، اصفهان، کرمان، تبریز و سراب، بیش از هر زمان دیگری چشمگیر بوده است» (نشریه افتخار، «نقش یهودیان در هنر و اقتصاد فرش ایران»، شماره ۳۱).

دیده می‌شود (تصویر ۵). مطالعات میدانی نشان می‌دهد که تعدادی از خانه‌های آجری محله (همانند خانه ۹ در تصویر ۷) مربوط به زرتشتیان مجاوری است که قبلاً ساکن خانه بوده و سپس خانه را واگذار کرده‌اند. در این محله، الگوی کوچه مسقف و بن‌بستی که ورودی چند خانه در آن قرار گرفته است، نمود مشخصی دارد.

۲. هر چند اقلیت‌های دینی معمولاً، با دیگر مذاهب معاشرت کمتری دارند، با وجود این، ارتباطات درونی آنها با یکدیگر نزدیک‌تر است و تحقیقات محلی نشان می‌دهد که در گذشته، مابین بسیاری از خانه‌های یهودیان درب مشترکی بوده است که در صورت ضرورت، تردد نه از کوچه، بلکه از آن در بوده است. در این محله، اتاق پذیرایی در خانه، ساده و الگوی سه‌دری و پنج‌دری رایج در محلات دیگر، در خانه‌ها دیده نمی‌شود.

۳. ضرورت رعایت حقوق همسایه و دورکردن او از خطر در تورات و در چند جا، تحت عناوین مختلف ذکر شده است؛ از جمله در ده حکم یا ده فرمان که اهمیتی ویژه نزد یهود دارد، چنین آمده است: «به ناموس و اموال همسایه خود طمع نوز» و در ادامه تورات در کتاب لاویان می‌گوید: «همسایه‌ات را چون جان خود دوست بدار» (سلیمانی، ۱۳۸۰). همچنین می‌گوید: «چون خانه نو بنا کنی، بر پشت بام خود دیواری بساز، مبادا کسی از آن بیفتد و خون بر خانه خود بیاوری»^۱. در این محله نیز خانه‌ها همسایه‌ها را در معرض حقوق یکدیگر قرار نداده است.

۴. در طول تاریخ، یهودیان نگاه امنیتی به اطراف خود داشته‌اند. تا جایی که تاریخ صدر اسلام گواهی می‌دهد، آنها هر زمان در کنار ملتی دیگر قرار گرفته‌اند، ابتدا حدود خود را با علائم نشاننداری همچون اختلاف سطح و حصار از دیگران مجزا نموده‌اند^۲. مساحت زیادی از این محله تقریباً در گودی به عمق پنج‌متر نسبت به محلات همجوار قرار گرفته است. با فرض نامرغوب بودن زمین‌های گود برای سکونت در شهر (هرچند این عمق باعث می‌شده است دسترسی آنها به آب زیرزمینی سهل‌تر پیدا کند)، علت سکونت در این محله قرارگیری آن در داخل حصار شهر است (تصویر ۳)، که امنیت بیشتری را برای ساکنان موجب می‌شود؛ برعکس محله زرتشتیان، که برای

۱. به این موضوع در عهد عتیق و در بخش ۱۸ کتاب لاویان نیز اشاره شده است.

۲. این موضوع در عهد عتیق و در بخش ۲۲ کتاب تثنیه آورده شده است.

۳. به‌عنوان مثال، در خیبر و فدک و قلعه بنی قریظه، نزدیک مدینه، در زمان بعثت حضرت رسول (ص)، آنها درون قلعه و حصارهای بلند زندگی می‌کردند. هم‌اکنون نیز در فلسطین اشغالی، در حال کشیدن دیوار و حصار بتنی به طول ۷۰۰ کیلومتر به دور خود هستند که نشان از نهادینه شدن این ویژگی در آنهاست. قرآن کریم با بیان یک اصل کلی (از جمله درباره یهودیان بنی‌نضیر) می‌فرماید: «لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ...»؛ «اینها (یهود و منافقین) دسته‌جمعی با شما نمی‌جنگند، مگر در داخل قریه‌های محکم و یا از پس دیوارها...» (سوره حشر، آیه ۱۴).



دسترسی به زمین‌های مرغوب کشاورزی حاشیه شهر در خارج از حصار شهر قرار داشته است. با وجود این، تمایز معماری محله دولت‌خانه با محله شهر و زیرسرف مشخص است.

۵. ویژگی دیگر این محله، بافت فشرده و متراکم آن است (تقریباً همه خانه‌ها یک حیاطه است) تاجایی که نسبت به دو محله دیگر، عرض کوچه‌ها کمتر و مجاورت خانه‌ها با کوچه‌های بن‌بست بیشتر شده است. روند تاریخی شکل‌گیری زندگی شهری بنی‌اسرائیل نشان می‌دهد که خانه‌سازی آنها با مجاورت، مقابل هم بودن و دسترسی آسان به داخل یکدیگر همراه بوده است. قرآن کریم در این باره می‌فرماید: «وَ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بَيْوتًا وَ اجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبَلَهُ وَ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ»؛ «و ما به موسی و برادرش وحی کردیم که در سرزمین مصر برای مردمتان فکر خانه کنید و خانه‌هایتان را پهلو و مقابل یکدیگر (و متمرکز) قرار دهید و نماز بخوانید و مؤمنان را بشارت ده (که سرانجام پیروز می‌شوند)»^۱.

مفسران «کلمه قبله را در آیه فوق به معنای آن حالتی می‌دانند که باعث می‌شود دو چیز مقابل هم قرار گیرد. (زیرا قبله در اصل، به معنی حالت تقابل است و اطلاق کلمه قبله بر آنچه امروز معروف است، درحقیقت معنی ثانوی برای این کلمه است.) (تفسیر نمونه، ج ۸: ۳۷۰-۳۷۲)، و معنای جمله «وَ اجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبَلَهُ» این است که خانه‌های خود را مقابل یکدیگر بسازید، به گونه‌ای که بعضی روبه‌روی بعضی دیگر و در جهتی واحد قرار بگیرند. و منظور از این فرمان این بوده است که موسی (ع) و هارون (ع) بتوانند برای امر تبلیغ دسترسی به آنان پیدا کنند و آنها بتوانند نماز را به جماعت بخوانند (ترجمه تفسیر المیزان، ج ۱۰: ۱۶۸). از نکات جالب توجه هم‌جواری یهودیان و زرتشتیان در این محله است که می‌تواند گواهی بر اشتراکات آنها باشد. محققان در موضوع تأثیر دین زرتشت بر دیگر ادیان معتقدند که پس از تصرف بابل توسط کوروش و آزادی یهودیان، «دین اوستایی در عقاید یهودیان تأثیر شدیدی نمود. در بخش‌های تورات که پس از این برخورد شکل گرفته‌اند، تأثیر دین ایرانیان را می‌توان مشاهده کرد که این موضوع از الواح کشف‌شده در بحرالمیت بهتر روشن می‌شود. ولی دین زرتشت برعکس یهود، که خدای قوم بنی‌اسرائیل را می‌پرستند، به خدای جهانی معتقد است» (آشتیانی، ۱۳۶۸: ۴۵). پس درباره محله یهودیان می‌توان نتیجه گرفت:



تصویر ۱. از راست، ۱. سردر خانه ش ۷ در محله زیرسیف؛ ۲. سردر خانه ش ۶ در محله شهر؛ ۳. سردر خانه‌ای در محله (دولت‌آباد) یهودیان.



جدول ۱. تطبیق خانه‌های محلات مسلمان‌نشین، زرتشتی‌نشین و یهودی‌نشین کرمان

محلات	محله شهر (مسلمان‌نشین)	زریسف (زرتشتی‌نشین)	دولت‌خانه (یهودی‌نشین)
الگوی پذیرایی	پذیرایی مجزا از حوزه خصوصی و شاخص‌شده با تزئینات. حوزه پذیرایی به‌علت رعایت الگوهای رفتاری شریعت مجزا شده است.	پذیرایی مجزا، ولی نه به‌علل مذهبی، بلکه به‌دلایل معاشرتی، پذیرایی نزدیک ورودی عموماً جهت پذیرایی از غیرهم‌کیش.	اکثریت خانه‌ها دارای پذیرایی مجزا، ولی ساده.
الگوی حریم	نشیمن و پذیرایی مجزا شده و گاهی حیاط درونی و بیرونی شکل گرفته است. خانه‌ها یک، دو و گاهی سه حیاط و خانه دو درب‌کوبه دارد.	معمولاً سه حیاط، شامل یک حیاط بزرگ و دو کوچک؛ الگوی بیرونی و درونی وجود ندارد؛ برخی از خانه‌ها دو درب‌کوبه دارد.	خانه‌ها تک‌حیاطی است. خانه‌های قدیمی که تغییر نکرده، دو درب‌کوبه دارد.
الگوی نما	آجرکاری با هندسه تجریدی؛ رنگ‌های همساز با طبیعت.	آجرکاری تجریدی و گاهی نقوش طبیعی؛ رنگ‌های همساز با طبیعت.	کاه‌گل ساده؛ رنگ‌های همساز با طبیعت.
موارد خاص	اتاق والدین از فرزندان مجزا شده است.	اتاق مخصوص زنان در دوره حمل و جدایی.	اتاق مخصوص زنان در دوره جدایی زنان ^۱ .
همسایگی	تعرض نکردن به حریم همسایه؛ عموماً لبه بام بلند؛ نبود پنجره رو به کوچه.	تعرض نکردن به حریم همسایه؛ گاهی لبه بام بلند؛ نبود پنجره رو به کوچه.	تعرض نکردن به حریم همسایه؛ بام‌ها دارای لبه کوتاه؛ نبود پنجره رو به کوچه.
جهت‌گیری	جهت قبله (شمال‌شرقی - جنوب غربی).	تقریباً شرقی غربی.	عموماً شمال‌شرقی - جنوب غربی
نوع بافت	بافت متمرکز با میدان و فضای عمومی و آزاد همانند تکیه و حسینیه‌ها.	خانه‌باغ یا فضای باز که داخل خانه است. تنها فضای عمومی، آتشکده مرکزی کرمان	بافت متراکم با کمترین فاصله بین خانه‌های مستقل. فضای باز عمومی وجود ندارد.
مفصل فضا	مفصل رویاز حیاط و مفصل راهرویی مابین اتاق‌ها و مفصل منظم هشتی.	مفصل رویاز حیاط و راهرویی مابین اتاق‌ها و مفصل منظم هشتی.	فقط مفصل رویاز حیاط.
نشانه خانه	سردر بزرگ با ذکر آیات خاص از قرآن کریم.	سردر بزرگ بدون ذکر خاص.	تقریباً بدون سردر، یا سردر کوچک و ساده.



تعالیم دینی موجود یهود درباره ارتباطات قومی و ضرورت اذیت نکردن همسایه، عامل مهمی در ایجاد الگوی همجواری خاص خانه‌های یهودیان شده است (با این توضیح که در اسلام، ضرورت رعایت این موضوع برای تمام انسان‌ها، هم‌کیش یا غیر آن وجود دارد). هرچند الگوی حریم و مهمان‌نوازی خانه‌های محله یهودیان به سبب همجواری با خانه‌های مسلمانان و زرتشتیان متأثر از آنهاست، با این حال، به علت نوع مصالح، الگوی همجواری ورودی و حذف مفصل بین اتاق‌ها و نظم فضایی هماهنگ با باورهای دینی، بیشتر خانه‌های این محله با دو محله دیگر متمایز است. خلاصه‌ای از این تمایزها در جدول یک ذکر شده است.

تصویر ۷. از راست، ۱. خانه ش ۵ در محله شهر؛ ۲. خانه‌ای زرتشتی‌نشین در محله یهودیان (خانه ش ۹)



نتیجه‌گیری

صلح و آرامش، اساسی‌ترین عنصری است که بافت روابط اجتماعی و نظام دوستی را در اسلام تشکیل می‌دهد، لذا از اهداف مهمی که باید در برنامه‌ریزی شهری دنبال شود، کشف و شناخت این سیستم و کمک به فراگیر شدن آن در ارتباطات اجتماعی است. کرمان شهری با تکرر فرهنگی و محلات متعلق به اهل کتاب است و این ادیان اجازه داشته‌اند با آرامش و مطابق با دین و سنن خود خانه‌های حیاطدار داشته باشند. در این میان، پیروان هر دین سعی کرده‌اند که ویژگی‌های متمایز فرهنگی خود را با زبان معماری بیان کنند. هرچند بلندمرتبه‌سازی‌های کنونی باعث اشراف بر خانه‌های حیاطدار شده و این الگو عملاً، از زندگی شهری حذف شده است. با وجود این، شناخت عوامل و مؤلفه‌های تأثیرگذار فرهنگ بر جامعه و معماری متناسب با آن در شهر کرمان اهمیت خود را حفظ کرده است.

این مقاله نشان داد فرضیه‌ای که «الگوی خانه زرتشتیان و یهودیان را تحت تأثیر رسوم دینی خودشان می‌داند»، به علت نبودن توصیه‌های خاص در منابع درجه اول آنها، همانند تورات و اوستا، اثبات نمی‌شود. همچنین از نتایج این پژوهش می‌توان فهمید که چون فضای معماری فرهنگ‌پذیر بوده است و فرهنگ نیز بر معماری تأثیر می‌گذارد، لایه اول وحدت‌بخش معماری خانه‌های کرمان، ناشی از فرهنگ اسلامی، به عنوان فرهنگ حاکم، و در اصولی همچون حفظ حریم خصوصی، رعایت حقوق همسایه و تکریم مهمان بوده است که با توجه به پذیرش آن توسط همه مذاهب، این قابلیت وجود دارد که در زمان حال نیز پذیرفته و به آن توجه شود. لایه دومی که بر معماری خانه یهودیان و زرتشتیان مؤثر بوده است، ذیل عقاید و رسوم مذهبی آنها، با بازتعریف و حدودبخشی به این اصول، فضاهای خاصی را مطابق با فرهنگ دینی آنها و در پاسخگویی به موضوع امنیت، معیشت و دستورات شریعت در رابطه با زنان و هم‌کیشان، به وجود آورده است.

این تحقیق نشان می‌دهد همجواری زرتشتیان با مسلمان موجب شده است که آنها مذهب خود را با رویکردی اسلامی و ایرانی تفسیر و توجیه کنند و معماری آنها به معماری مسلمانان بسیار شبیه شود. یهودیان نیز به عنوان بخشی از مردم ایران، با توجه به اهمیت موضوع امنیت برای آنها، نوعی از معماری را انتخاب کرده‌اند که به این خواسته آنها پاسخ بگوید؛ هرچند زندگی در کنار مسلمانان و پذیرش قواعد عمومی دین حاکم، به زندگی و عقاید آنها تعادل بخشیده و آنها را بخشی از جامعه و ملت ایرانی کرده که باید برای تعالی آن تلاش کنند. با وجود این، محقق پیشنهاد می‌کند تا برنامه‌ریزان در تدوین ضوابط راهنمای طراحی و نوسازی این محلات، با پذیرش تفاوت‌های فرهنگی، مقرراتی را وضع کنند که حریم و امنیت روانی مسلمانان، زرتشتیان و یهودیان حفظ شود.



منابع

قرآن کریم (۱۳۷۴) ترجمه ناصر مکارم شیرازی، تهران و قم: دارالقرآن کریم «دفتر مطالعات تاریخ و معارف اسلامی».

آشتیانی، س. ج. (۱۳۶۸) تحقیقی در دین یهود، تهران: نگارش.

اوشیدری، ج. (۱۳۷۹) نور، آتش، آتشکده در آئین زرتشت، تهران: سعدی.

پایگاه تخصصی فلسفه و دین (۱۳۸۹) متن فارسی تورات و انجیل: <http://mejmarah.com>

جامع تفاسیر نور (۱۳۸۴) (سی دی دایره المعارف چندرسانه‌ای قرآن کریم)، تهران و قم: مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی.

جوادی آملی، ع. (۱۳۸۸) اسلام و محیط زیست، قم: اسراء.

خان‌وزیری، ا. ع. (۱۳۵۸) تاریخ کرمان، مقدمه باستانی پاریزی بر کتاب، تهران: علمی.

دانشور، م. (۱۳۸۸) محله‌های قدیمی شهر کرمان، کرمان: مرکز کرمان‌شناسی.

دوستخواه، ج. (۱۳۸۵) اوستا کهن‌ترین سرودهای ایرانیان، تهران: مروارید.

رئیس، م. (۱۳۷۵) «بررسی خانه‌های زرتشتیان یزد»، پایان‌نامه کارشناسی ارشد از دانشکده معماری دانشگاه شهید بهشتی.

رضوی، ر. (۱۳۸۸) «بازکاوی تاریخ و آموزه‌های زرتشت»، منبع: <http://www.binesheno.com>

سرمد ز. و ع. بازرگان (۱۳۸۷) روش‌های تحقیق در علوم رفتاری، تهران: آگه.

سلیمانی ح. (۱۳۸۰) «مجازات‌ها در حقوق کیفری یهود»، هفت‌آسمان، فصل‌نامه تخصصی ادیان و مذاهب، شماره نهم و دهم.

شاطریان، ر. (۱۳۸۷) اقلیم و معماری ایران، تهران: سیمای دانش.

علی‌آبادی، م. (۱۳۸۰) تأثیر فرهنگ اسلامی بر معماری خانه و محله، تهران: مرکز تحقیقات معماری و شهرسازی و وزارت مسکن و شهرسازی.

عینی‌فر، ع. (۱۳۸۷) «تحول نظریه‌های انسانی و محیط و نقش آن در تدوین دانش پایه معماری»، اندیش‌نامه (مجموعه مقالات میان‌رشته‌ای)، تهران: مرکز مطالعاتی و تحقیقاتی شهرسازی و معماری وزارت مسکن و شهرسازی.

غزالی طوسی، م. (۱۳۵۵) کیمیای سعادت، تهران: کتاب‌های جیبی.

قراملکی، ا. (۱۳۸۵) روش‌شناسی مطالعات دینی (تحریری نو)، مشهد: دانشگاه علوم اسلامی رضوی.

کریستین سن، آ. (۱۳۷۸) ایران در زمان ساسانیان، تهران: صدای معاصر.

کسمایی، م. (۱۳۸۵) اقلیم و معماری، اصفهان: خاک.

کلینی، م. (۱۳۶۲) کافی، تهران: امیری.



گروت، ل. و د. وانگ (۱۳۸۴) *روش‌های تحقیق در معماری*، ترجمه علیرضا عینفهر، تهران: دانشگاه تهران.

گندمی، ر. (۱۳۸۴) «اندیشه قوم برگزیده»، *هفت آسمان*، فصل‌نامه تخصصی ادیان و مذاهب.

مرتون، اس. (۱۳۵۶) *تاریخ و فرهنگ ژاپن*، ترجمه مسعود رجب‌نیا، تهران: امیرکبیر.

مطهری، م. (۱۳۸۷) *حجاب*، تهران: صدرا، و مجموعه آثار استاد شهید مطهری، ج ۱۹.

معماریان، غ. (۱۳۷۳) آشنایی با معماری مسکونی ایرانی «گونه شناسی درون‌گرا»، انتشارات دانشگاه علم و صنعت ایران.

معماریان، غ. (۱۳۸۷) *معماری ایرانی*، تهران: سروش دانش.

نصر، س. ح. (۱۳۷۵) *جوانان مسلمان و دنیای متجدد*، ترجمه مرتضی اسعدی، تهران: طرح نو.

هیلنز، ج. (۱۳۶۸) *شناخت اساطیر ایران*، ترجمه ژاله آموزگار و احمد تفضلی، تهران: سرچشمه و کتاب‌سرای بلبل.

AA, VV. (1985) *Lessons From Islam*, London: Islamic Seminary Publications.

Durant, W. (1956) *A Story of Civilization*, (part1, our oriental Heritage), PP. 373-375.

Gifford, R. (1998) *Environmental Psychology: Principles and Practice*, 2nd ed, Allyn and Bacon: Boston.

Hansson, Mats G. (2008), *The Private Sphere: An Emotional Territory And Its Agent*: New York: Springer.

Memarian, G. & F.E. Brown (1998) "Pattern of Privacy and Hospitality in the Traditional Persian House", *International Association For The Study Of Traditional Environments*, Vol. 220(3): 181-198.

_____ (2003) "Climate, Culture, and Religion, Aspects of The Traditional Courtyard House in Iran", *Journal of Architecture & Planning Research*, Locke Science Publishing Company.

Monestrioli, A. (1979) *L'Architettura della realta'*, Milano: Politecnico di Milano.

Rapoport, A. (1969) *House Form and Culture*, Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, N.J.

Tange K., Ishimoto Y. and Gropius W. (1972) *Katsura: Tradition and Creation in Japanese Architecture*, Yale University Press: New Haven.

